

FRANCE



Treaty Series No. 100 (1961)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the French Republic
extending the Agreement of February 14,
1961, to British Visitor's Passports
issued in the Channel Islands
and the Isle of Man

Paris, June 15/26, 1961

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
November 1961*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

FIVEPENCE NET

Cmnd. 1540

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC EXTENDING THE AGREEMENT OF FEBRUARY 14, 1961, TO BRITISH VISITOR'S PASSPORTS ISSUED IN THE CHANNEL ISLANDS AND THE ISLE OF MAN

No. 1

Her Majesty's Chargé d'Affaires ad interim at Paris to the French Minister for Foreign Affairs

British Embassy,

Paris, June 15, 1961.

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Agreement constituted by the Exchange of Notes of the 14th of February, 1961 between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic concerning arrangements to facilitate travel between the United Kingdom and France.⁽¹⁾

2. I have to inform Your Excellency that as from the 1st of June, 1961 British Visitor's Passports are now available for issue in the Channel Islands and the Isle of Man to British subjects, citizens of the United Kingdom and Colonies. These British Visitor's Passports are valid for one year from the date of issue. An applicant for a British Visitor's Passport is not required by the authorities of the Channel Islands or the Isle of Man to produce documentary evidence of his identity and national status, but he is required to sign a declaration that he is a British subject, citizen of the United Kingdom and Colonies. Specimens of the British Visitor's Passports issued by the authorities of Jersey, Guernsey and the Isle of Man are attached as Annexes A, B and C to the present Note.⁽²⁾

3. I now have the honour to propose, on the instructions of Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, that reference to "British Visitor's Passport" in sub-paragraphs (a) and (b) of paragraph 3 of my Note of the 14th of February, 1961 shall be deemed to include the British Visitor's Passports issued by the Channel Islands and the Isle of Man authorities, and the words "their respective territories" in the third line of paragraph 4 of that Note shall, insofar as they relate to the Government of the United Kingdom, be understood to mean the United Kingdom, the Channel Islands and the Isle of Man.

4. If the above proposals are acceptable to the French Government, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply to that effect should place on record the agreement of the two Governments in this matter.

I avail, &c.

A. RUMBOLD.

(1) "Treaty Series No. 32 (1961)", Cmnd. 1363.

(2) Not reproduced.

The French Minister for Foreign Affairs to Her Majesty's Ambassador at Paris

Monsieur l'Ambassadeur,

Paris, le 26 juin 1961.

A la date du 15 juin 1961, vous avez bien voulu me faire parvenir une lettre, dont la traduction est ci-dessous:;

“ J'ai l'honneur de me référer à l'arrangement constitué par l'échange de lettres du 14 février 1961 entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République française relatif aux dispositions en vue de faciliter les voyages entre le Royaume-Uni et la France.

2. J'ai été chargé d'informer Votre Excellence de ce qui suit:

A partir du 1^{er} juin 1961, des passeports de visiteurs britanniques seront délivrés dans les îles anglo-normandes et dans l'île de Man aux sujets anglais, citoyens du Royaume-Uni et des colonies. Ces documents seront valables un an à partir de leur délivrance. Les requérants ne seront pas astreints par les autorités locales à prouver leur identité ou leur statut national, mais ils devront signer une déclaration certifiant qu'ils sont sujets britanniques, citoyens du Royaume-Uni et des colonies. Des spécimens de ces passeports émis par les autorités de Jersey, de Guernesey et de l'île de Man sont annexés à la présente note.

3. J'ai l'honneur de vous proposer, sur instructions du Secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères de Sa Majesté, que l'expression “ passeports de visiteurs britanniques ” telle qu'elle figure aux articles (a) et (b) du paragraphe 3 de ma lettre du 14 février 1961 sera considérée comme couvrant les passeports de visiteurs britanniques émis par les autorités des îles anglo-normandes et de l'île de Man et que les mots “ leurs territoires respectifs ” figurant au paragraphe 4 de cette lettre devront être compris, dans la mesure où ils se rapportent au Gouvernement du Royaume-Uni, comme signifiant le Royaume-Uni, les îles anglo-normandes et l'île de Man.

4. Si les propositions ci-dessus sont acceptées par le Gouvernement français, j'ai l'honneur de suggérer que la présente lettre et la réponse de Votre Excellence constituent l'arrangement des deux Gouvernements en cette matière.”

J'ai l'honneur de vous faire savoir que le Gouvernement français est d'accord pour accepter cette extension de l'arrangement dont il s'agit.

Veuillez agréer, etc.

M. COUVE DE MURVILLE.

[Translation of No. 2]

Mr. Ambassador,

Paris, June 26, 1961.

On June 15, 1961 you forwarded to me a Note the translation of which is as follows:

[As in No. 1]

I have the honour to inform you that the French Government agrees to accept this extension of the agreement in question.

Please accept, &c.

M. COUVE DE MURVILLE.

Printed and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from
York House, Kingsway, London w.c.2
423 Oxford Street, London w.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff
39 King Street, Manchester 2
50 Fairfax Street, Bristol 1
2 Edmund Street, Birmingham 3
80 Chichester Street, Belfast 1
or through any bookseller

Printed in England